

# Het Sliedrechts dialect (217)

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging  
"Sliedrecht")

## OUWEJAER

Je kijk wel raor op, azzie 'n tillefoontjie krijgt en de man an d'n aandere kant vraegt: "Hallo Jaonus, hê jij nog zô 'n hekel aan 'n pumperemunt uit 'n paor vette haeringhande?" Eerst denk ie dat jie voor de gek wordt gehouwe, mor dan schiet 't je te binne, dat jie i je jongesjaere met 'n vriendjie op ouwejaersdag was gaon povere. De vrouw waer we voor de deur stinge, stong haering schôn te maoke en had 'n schutteltjie met haalve pumperemunte klaor staon om ze uit te dêele aan de poveraers die aan de deur kwamme.

Die schoolvrind is zô 'n klaaine veertig jaer geleeje naer Australië geëmigreerd en maakte z'n aaige op deuze manier à me bekend, omdat ie op vekansie in Holland was. Onnôdig te zegge, dat we nae dat tillefoontjie ettelijke uurties gepraot hebbe over vroeger.

We weunde in 'n stoep vlakbij 't huis met de stoel op 't dak, dat de mense d'r aaige nog wel zelle kenne herinnere uit vroeger jaere. 's Oches namme me eerst de huize die 't kortste bij ons in de buurt wazze, dus zeg mor van de grôte kaark tot de Toegangsweg die laeter de Dijkstraet en A. W. de Landgraefstraet hiettende. Nae de middag was d'n dijk an d'n aandere kant van de kaark an de beurt. Wat d'n êene nie wis van 'n bepaold huis wis d'n aandere wel. Bij d'n êene kreeg ie 'n gloeiend hêeten oliebol, bij d'n aandere 'n haalfie, 'n zuurtie of 'n paor eulienentjies. Soms hiewe ze de deur op slot terwijl ie zeker wis, dat ze echt wel thuis wazze. Hoewel 't waainig met ouwejaer te maoke hêt, mor ok rond die tijd afspeulde, wi 'k nog 'n verhaol vertelle, waer we nou ok weer smaokelijk om gelache hebbe.

Op de plek, waer nou de brillewinkel van Sjeune in de Kaarkbuurt is, was 'n pand, dat in 't begin van d'n oorlog leeg sting. Daer hebbe, totdat 't geslôopt wier, anderande zaoke in gezete. Onder aandere 'n elektriekwinkel, 'n handel in Velo wasmesienes en ok 'n "ijssalon".

## Rotterdamers

In 't begin van d'n oorlog kwam daer 'n Rotterdams gezin in te weune dat waerschijnlijk deur 't oorlogsgeweld 'n rustigere omgeving had opgezocht. Ze weunde in dezelfde ruimte, waer ze ok d'r handeltjie in dreve. Zeg mor, dà ze handelde in twêêdehans spul. 't Was, op z'n Slierechs gezeed, 'n huishouwe van Keejaos. Ze hadden 'n jonge van onze leeftijd waer we bevriend mee wazze. Omdat z'n ouweloï veul weg wazze, was tie zô vrij as 'n veugeltjie in de lucht.

D'r wier 'm trouwes ok mor waainig verbôdje. Dat vonge wij prachtig, omdat we thuis in de verste verte niet mogge doen, wat hij moch en dee.

## Bioscoop

Hij verzon van aales, mor wat wel 't leukste was, was, dat ie op 't lege zoldertie 'n soort bioscoopie verzonne had. Uit d'n handel van z'n vaoder had ie 'n ouwerwetse filmprojector met koolspitsverlichting gehaold. Die had grôôte filmspoele en 'n filmdoek was hêemel nie nôôdig, want 't kon goed tege de nie meer zô wit gekalkte muur geprojecteerd worde. Wij mogge daer ok gewoon in- en uitlôôpe naer 't zoldertie waer ie met 'n klaain trappie op kon komme. Om daer te kanne zitte wiere d'r, aal dan niet met medewete van Koorevorre de groenteboer, groentekiste weggehaold en dat was ok zô met planke waer metselaer de Baot goed voor was.

### **Rôôje oorties**

'k Denk, dat we 's zaeterdassaeves met zô 'n jonge of tien zatte te geniete van de films die hij uit Rotterdam meebroch. We betaolden 'm d'r wel wat voor, mor of dat nou 'n duppie of 'n kwartie kosttende, weet 'k nie meer. 't Was in elk geval gojekôôper dan in Thaoliao, waer 's zaeterdas ok aaltijd film was. Behaalve 't licht van de projector was 't op dat zoldertie aerdedonker, want 't klaaine dakraompie mos ok verduisterd worde en 't zolderblind mos ok dicht, want ze mogge in 't winkeltjie niet zien, dat 'r op 't zoldertie licht brandde. Op 'n aevend dat z'n ouweloï weer 's nie thuis wazze en wij vol spanning zatte te kijke, gong inêens 't zolderblind ope en wier d'r gerope: "Lichte uit!" We konne nog net zien dat dat geluid onder 'n glimmende pliesiepet vandaen kwam. Toe wiere we verblind deur 'n starke zaklantaern die ze op ons gezicht schene. De pliesies, twêê man staark, gavve ons de opdracht dat we aales naer beneejene mosse draoge. 't Was bepaold goed georgaonizeerd, want op d'n dijk sting d'r 'n bakfiets klaor waer we 't hêêle spul op mosse laoje. We mosse aalemael mee naer 't pliesiebro en daer wier uitvoerig naer onze naome, geboortedaotums en adresse gevraegd en hêêl persies met 'n krôontjiespen in 'n boek opgeschreve.

't Wier deur aal die schrijverij bekant twêê uur, t'rwijl we nermaol om tien uur thuis mosse komme. Onze filmoperateur had daer gêên prebleme mee, omdat z'n ouweloï toch niet thuis wazze. Hoe 't met z'n projector afgelôôpe is? Dat weet 'k nie meer!

### **Reacties:**

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.